

# Pizzicato Five, No 5

(Konishi)

Translators: Sound of Music liner notes (corrected by T.M.)

number five!

anata no koto itsumo  
kangaeru tabi ni  
nandaka fuk'hei na  
kanji ga shitchau no

watashi-tachi wa o-tagai ni  
koibito no hazu da shi  
na no ni itsumo watashi dake  
kanashii kimochi na no?

shkanshi no itsumo  
saigo no page no  
hoshi uranai ni datte  
hora kaite aru no

"konsh no kare wa sukoshi  
uwakippoi mitai  
betsu ni ki ni shinaide  
tsuyoki de inasai"

sore de wa ky'  
tetsudatte kureta member wo  
sh'kai shimasu  
bass  
tsuda atsutaka  
percussion  
sugawara yki  
m' hitori percussion  
kawai michael  
vibe  
sa' takeshi  
keyboard  
nakayama tsutomu

anata no sei de, hora  
nemurenakunatta  
hora mimi wo sumasu to  
kikoete kis' de

mayonaka no denwa no bell wa  
warui news desh'  
sonna hazu nai yo ne  
tsuyoki de inasai

(mina-san, go-iss honi!)

anata kara no denwa,  
date no yakusoku  
mo iikagen ni shite  
oyasuminasai

-----  
number five!

every time  
I think about you  
somehow I feel

it's not fair

we are supposed to be lovers  
and to be there for each other  
yet why is it that it's always me  
the one who feels sad?

on the magazine every week  
on the last page  
look on the horoscope  
It says here,

"this week your boyfriend  
appears to be flirty.  
try not to worry about it  
but be optimistic,"

ok so now i'll introduce  
the other members  
of the band  
on the bass  
tsuda atsutaka  
percussion  
sugawara yuki  
another percussionist  
kawai michael  
vibe  
sato takeshi  
keyboard  
nakayama tsutomu

because of you, see  
I can't sleep  
hey, if you listen carefully,  
you might hear it

the phone ringing at midnight  
must be bad news  
it can't be  
be optimistic

(ok everybody sing along!)

a phone call from you  
asking me on a date  
i've had enough  
go back to sleep